

## Curriculum vitae Europass



### Informații personale

Nume / Prenume

**Chefneux Gabriela**

Adresă(e)

5 Str. Horia, 540045 Brașov, România

Telefon(oane)

0268-410329

Mobil: 0727188359

Fax(uri)

E-mail(uri)

[gabriela.chefneux@unitbv.ro](mailto:gabriela.chefneux@unitbv.ro); [gabrielachefneux@yahoo.co.uk](mailto:gabrielachefneux@yahoo.co.uk)

Naționalitate(-tăți)

română

Data nașterii

26 august 1957

Sex

feminin

### Experiența profesională

Perioada

**2000 – până în prezent**

Funcția sau postul ocupat

Conferențiar limba engleză

Activități și responsabilități principale

Predare de cursuri și seminarii la disciplinele:

- Introducere în studii culturale - programul de licență zi Studii americane, anul I, semestrul I
- Discursul presei americane - programul de licență zi Studii americane, anul I, semestrul II
- Sintaxa limbii engleze – programele de licență zi Limba și literatura engleză/limba și literatura română/franceză/germană, Limba și literatura română/limba și literatura engleză, anul III sem. I și II, Limbi moderne aplicate, anul II sem. II
- Metode de cercetare cantitativă – programul de masterat zi Studii lingvistice pentru comunicare interculturală, anul I, sem. I
- Metode de cercetare în educație – programul de masterat Cultură și discurs în spațiul anglo-american, învățământ la distanță, anul I, sem. I
- Discursul presei anglo-americane- programul de masterat Cultură și discurs în spațiul anglo-american, învățământ la distanță, anul I. sem. II

Formator – proiectare și predare de cursuri pentru profesorii din învățământul liceal și gimnazial (Colaborare cu Centrul de învățare permanentă din cadrul Universității Transilvania din Brașov)

Coordonator al programului de licență Studii americane – (din 2011) acreditat în 2013

Coordonator al programului de licență zi Limba și literatura engleză/limba și literatura română/franceză/germană din 2007-2011, reacreditat în martie 2007

Coordonator de proiecte de licență, disertații masterat, lucrări prezentate la sesiuni științifice studențești

Organizator al Conferinței de Studii britanice și americane din 2003-2011

Referent la 6 volume ale *Conferinței de studii britanice și americane* (2003,2004,2005,2008,2011,2014)

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Transilvania din Brașov; Facultatea de Litere, B-dul Eroilor nr. 29, Brașov, România

Tipul activității sau sectorul de activitate

Educație – învățământ superior

Perioada

**1993-2000**

Funcția sau postul ocupat	Lector limba engleză
Activități și responsabilități principale	<p>Predare de cursuri și seminarii la disciplinele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sintaxa limbii engleze – programele de licență zi Limba și literatura engleză/limba și literatura română/franceză/germană și Limba și literatura română/limba și literatura engleză, anul III, sem. I și II și Limbi moderne aplicate, anul II sem. II</li> <li>- Vocabular general - programele de licență zi Limba și literatura engleză/limba și literatura română/franceză/germană, Limba și literatura română/limba și literatura engleză, anul II, sem.I</li> <li>- Vocabular special - programele de licență zi Limba și literatura engleză/limba și literatura română/franceză/germană și Limba și literatura română/limba și literatura engleză, anul II, sem.II</li> <li>- Metode de testare – programele de licență zi Limba și literatura engleză/limba și literatura română/franceză/germană și Limba și literatura română/limba și literatura engleză, anul III, sem.I</li> <li>- Engleză generală, anul I,sem. I și II: Facultatea de Sivilcultură, Facultatea de Medicină, Facultatea de Științe Economice</li> <li>- Engleza pentru scopuri speciale, anul II, sem. I și II; Facultatea de Sivilcultură, Facultatea de Medicină, Facultatea de Știința Calculatoarelor</li> </ul> <p>Coordonator de proiecte de licență și lucrări prezentate la sesiuni științifice studențești</p>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Transilvania din Brașov; Facultatea de Litere, B-dul Eroilor nr.29, Brașov, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație – învățământ superior
Perioada	<b>1991-1993</b>
Funcția sau postul ocupat	Asistent limba engleză
Activități și responsabilități principale	<p>Predare de seminarii și cursuri practice la următoarele discipline:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabular general - programele de licență zi Limba și literatura engleză/limba și literatura română/franceză/germană și Limba și literatura română/limba și literatura engleză, anul II, sem.I</li> <li>- Engleză generală, anul I, sem. I și II: Facultatea de Sivilcultură, Facultatea de Medicină, Facultatea de Științe Economice, Facultatea de Știința Materialelor</li> <li>- Engleza pentru scopuri speciale, anul II, sem. I și II; Facultatea de Sivilcultură, Facultatea de Medicină, Facultatea de Știința Calculatoarelor, Facultatea de Științe Economice</li> </ul> <p>Adjunct șef catedră la Catedra de Limbi Străine (1992,1993)</p>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Transilvania din Brașov; Facultatea de Științe, B-dul Eroilor nr. 29, Brașov, Romania
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație – învățământ superior
Perioada	<b>septembrie 2002</b>
Funcția sau postul ocupat	Formator
Activități și responsabilități principale	Proiectare și predare de materiale metodologice pentru predarea limbii engleze în scopuri speciale pentru profesorii din învățământul universitar tehnic și economic
Numele și adresa angajatorului	Consiliul Britanic București – Calea Dorobanților nr. 14 București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	<b>1999-2003</b>
Funcția sau postul ocupat	<p>Director Centrul Consiliului Britanic Brașov</p> <p>Director proiect <i>Curriculum la Decizia Școlii</i> (2000-2002)</p> <p>Director proiect <i>Engleza pentru piața muncii</i> proiect pilot (2003-2004)</p> <p>Director proiect <i>Magic Pencils</i> (2002-2003)</p>

Activități și responsabilități principale	<p>Formator și organizator de școli de vară naționale și internaționale pentru profesorii de limba engleză</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Metodologia predării limbii engleze - școală de vară națională, 2000</li> <li>- Predarea limbii engleze prin teatru - școală de vară națională, 2001, școală de vară internațională, 2003</li> </ul> <p>Organizator al întâlnirii naționale a formatorilor și inspectorilor de limba engleză Brașov 2001</p> <p>Conducerea bibliotecii Centrului Consiliului Britanic Brașov</p> <p>Organizator de evenimente culturale și educaționale (festivalul filmului britanic, conferințe susținute de scriitori și profesori britanici, etc.)</p> <p>Organizare și predare de sesiuni de formare pentru profesorii de engleză din învățământul gimnazial și liceal din județele Brașov, Buzău, Covasna, Harghita, Olt, Vâlcea, conform solicitărilor</p> <p>Proiectare de materiale de formare – Metodologia de predare a limbii engleze pentru copii</p>
Numele și adresa angajatorului	Consiliul Britanic București – Calea Dorobanților nr. 14 București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cultură
Perioada	<b>august 1996</b>
Funcția sau postul ocupat	Formator
Activități și responsabilități principale	Proiectare și predare de cursuri de metodologia predării limbii engleze pentru profesorii din învățământul liceal și gimnazial - școală de vară națională Timișoara
Numele și adresa angajatorului	Centrul Consiliului Britanic Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	<b>1995-1999</b>
Funcția sau postul ocupat	Director Centrul de limbă engleză Prosper Transilvania
Activități și responsabilități principale	Înființarea și conducerea centrului Proiectare și predare cursuri de limba engleză pentru adulți Evaluare profesori
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Transilvania din Brașov – B-dul Eroilor nr. 29 și Consiliul Britanic București – Calea Dorobanților nr. 14 București, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	<b>septembrie 1990- decembrie 1991</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba engleză Liceul George Moroianu, Săcele, județul Brașov
Activități și responsabilități principale	Predare ore de limba engleză elevilor de gimnaziu și liceu
Numele și adresa angajatorului	Inspectoratul Școlar Șirul Gheorghe Dima nr.4. Brașov
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	<b>1980-1990</b>
Funcția sau postul ocupat	Traducător și interpret
Activități și responsabilități principale	Traducere documentație tehnică din limba română în limba engleză sau persană și din limba engleză în limba română Interpretariat la discuții oficiale, negocieri, conferințe Predare ore de limba engleză inginerilor din fabrică
Numele și adresa angajatorului	Uzina de Tractoare Brașov, Str. Turnului nr. 2
Tipul activității sau sectorul de activitate	Industrie
Perioada	<b>1983-1986</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba engleză
Activități și responsabilități principale	Predare ore de limba engleză adulților – nivel începător, intermediar și avansat Selecție și proiectare de material didactic
Numele și adresa angajatorului	Universitatea populară, Apolonia Hirscher nr. 8, Brașov
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație

## Educație și formare

Perioada	<b>iunie 2016</b>
Calificarea/diploma obținută	Atestat de abilitare (domeniul Filologie)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Transilvania din Brașov
Perioada	<b>2008</b>
Calificarea / diploma obținută	Certificat de absolvire Metode interactive de predare-învățare și evaluare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Învățarea pe bază de proiect și problematizare
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Ministerul Educației Cercetării și Tineretului – Universitatea Transilvania din Brașov
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Certificat de absolvire
Perioada	<b>mai 2000 – iunie 2000</b>
Calificarea / diploma obținută	Certificat de dezvoltare profesională pentru profesorii de limbi străine – Formarea formatorului
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Organizare de cursuri de formare pentru profesorii de limbi străine; proiectarea curriculei, predare cursuri de formare
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Bell Teacher Training Institute, Saffron Walden, Marea Britanie
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Certificat
Perioada	<b>1992-2000</b>
Calificarea / diploma obținută	Master în Educație
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Evaluare, predarea celor patru aptitudini lingvistice – citire, ascultare, vorbire și scriere, proiectare și evaluare cursuri, tehnologie educațională, redactare de materiale didactice
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Manchester – Centre for English Language Studies in Education, Marea Britanie
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Master în educație
Perioada	<b>1991-1998</b>
Calificarea / diploma obținută	Doctor în filologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Feminism, literatură engleză, critică literară, sociologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea "AL.I.Cuza" Iași
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Doctor în filologie
Perioada	<b>iulie 1996</b>
Calificarea / diploma obținută	Cambridge Certificate in English for Language Teachers
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Vorbit, citit, ascultat, scris în limba engleză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	University of Cambridge, Local Examinations Syndicate, International Examinations
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Certificat
Perioada	<b>iunie 1994</b>
Calificarea / diploma obținută	Certificat – Predare engleză medicală
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Proiectare curs, proiectare și selecție materiale didactice pentru studenții de la Facultatea de Medicină
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Consiliul Britanic București

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

### Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (\*)

**Limba**

**Limba**

**Limba**

**Limba**

Competențe și abilități sociale

Certificat curs

**septembrie 1993**

Certificat absolvire curs – testare

Tipuri de teste, itemi obiectivi și subiectivi, testarea celor patru competențe lingvistice

Elaborare și evaluare teste

The Victoria University of Manchester School of Education, Marea Britanie

Certificat absolvire curs

**octombrie 1991 – decembrie 1991**

Certificate of Advanced Studies: English for Specific Purposes

Proiectare curs, predarea comunicativă a limbajelor de specialitate, predarea celor patru competențe lingvistice, redactare materiale didactice.

Institute for English Language Education, Universitatea din Lancaster, Marea Britanie

Certificate of Advanced Studies : English for Specific Purposes

Certificate of Advanced Studies

**martie 1980**

Certificat traducător – limba engleză – limba română (domeniul economic); limba persană – limba română (domeniile științe, literatură și artă)

Traduceri din domeniul economic, științific și literar

Consiliul pentru educație și cultură socialistă – Centrul special de pregătire a personalului

Certificat traducător

**1976-1980**

Absolvent filologie

Lingvistică, limba engleză contemporană, literatură engleză și americană, istoria limbii engleze, civilizație engleză, pedagogie

Facultatea de limbi și literaturi străine, Universitatea București

Diplomă de licență

**română**

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Engleză	C2		C2		C2		C2		C2
Persană	B1		B1		A2		A2		B1
Germană	A2		A2		A2		A1		A1
Franceză	A2		A2		A2		A1		A1

(\*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

comunicativ, spirit de echipă

Competențe și aptitudini organizatorice	team leader, manager de proiect
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	cunoștințe operare PC (MS Word, MS Excel, MS PowerPoint), Internet

## Participare proiecte

- a. Director proiect
- 2002-2002 2.800 lire sterline (15.120 RON)  
*Curriculum la decizia școlii* - Consiliul Britanic București – Ministerul Învățământului și Cercetării
  - 2003-2004 900 lire sterline (4.860 RON).  
*Engleza pentru piața muncii proiect pilot* - Consiliul Britanic București – Ministerul Învățământului și Cercetării
- b. Membru proiect:
- **2010-2012**  
Proiect FSE RO POSDRU/57/1.3/S/32629, „Formarea Profesională a Cadrelor Didactice din Învățământul Preuniversitar pentru Noi Oportunități de Dezvoltare în Carieră”
  - **2007-2008**  
*Limbaj instituțional și comunicare interculturală în companii multinaționale din România* proiect CNCIS/ - Universitatea Transilvania din Brașov
  - **2007-2008**  
*Baza teoretică de date pentru studiul interdisciplinar al fenomenelor culturale contemporane. Tendințe actuale în științele socio-culturale. Teme și concepte postmoderne* proiect CNCIS - Universitatea Transilvania din Brașov
  - **2005 – 2007**  
COMPLETE, Leonardo da Vinci, RO/04/B/P/PP 175016 – noi metode de predare, învățare și evaluare pentru specialiștii din domeniul energiei, transportului și mediului - Universitatea Transilvania din Brașov
  - **2005-2007**  
Contract 720/04.10.2005 cu MedC-UMPIR Universitatea Transilvania din Brașov - Program pentru învățământul rural
  - **2005-2006**  
Leonardo da Vinci no. RO/2006/97023/S *Formarea studenților pentru aplicațiile tehnice ingineresti orientate intensiv pe tehnologia informației* - Universitatea Transilvania din Brașov
  - **2004-2006**  
*Engleza pentru piața muncii* - Consiliul Britanic București – Ministerul Educației și Cercetării
  - **1998-1999**  
Proiect TEMPUS JEP No. 12334/97 Proiect pentru specialiștii din industria lemnului – Universitatea Transilvania din Brașov
  - **1991-1997**  
Proiect *Engleza pentru scopuri speciale în România* - Consiliul Britanic România și Ministerul Educației

## Informații suplimentare

- a. Membru în asociații profesionale
- Membru RSEAS (Societatea română pentru studii britanice și americane) 2000-2014
- Membru IADA (Asociația internațională pentru analiza discursului) 2013-2016
- b. Membru în comitete editoriale
- Membru în comitetul editorial al revistei *Synergy*, Jurnalul Departamentului de Limbi moderne și comunicare pentru afaceri, ASE București, Editura ASE, ISSN 1841-7191, indexat în 5 baze de date internaționale
- c. Recenzent
- Recenzent la 4 numere din *Buletinul Științific al Universității Transilvania din Brașov*
  - Referent științific la 6 volume din *Conference on British and American Studies* (2003,2004,2005,2008,2011,2014).
- d. Organizator conferințe
- Organizator a 10 conferințe naționale și internaționale

## II. Sinteza principalelor realizări:

- teza: *Feminist Attitudes in Eighteenth Century English Fiction*
- 2 capitole de cărți publicate în edituri internaționale
- 5 cărți publicate în edituri naționale
- 9 capitole de cărți publicate în edituri naționale
- 5 lucrări indexate ISI
- 22 lucrări indexate BDI
- 25 lucrări în volumele conferințelor

# LISTA DE LUCRĂRI

## LUCRĂRI RELEVANTE

---

**Chefneux, Gabriela.** 2001. *Feminist Attitudes of the English Fiction from 1780 to 1820*. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. 157 pag. ISBN 973-8124-39-5.

**Chefneux, Gabriela.** 2001. *Vocabulary Teaching and Learning – From Theory to Practice*. Braşov: Editura Infomarket. 109 pag. ISBN 973-8204-12-7.

**Chefneux, Gabriela.** 2013. „Representation of Women in English and Romanian Tabloids”. În *10th Conference on British and American Studies – Crossing Borders, Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse*. Burada, Marinela şi Tatu, Oana (eds.), 275-287. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars ISBN 978-1-4438-5359.

**Chefneux, Gabriela** şi Burada, Marinela. 2001. *Elements of Morpho-Syntax*, Piteşti: Editura Paralela 45. 284 pag. ISBN 973-593-317-9.

Coposescu, Liliana şi **Chefneux, Gabriela** (eds.). 2008. *Institutional Talk and Intercultural Communication in Multinational Companies – Corpus of Spoken Interactions in English*. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. 200 pag. ISBN 978-973-598-407-6.

**Chefneux, Gabriela**, Câmpean, Mihaela, Ispas, Mihai, Budău, Gabriel, Hamer, Martin, Lăzărescu, Constantin şi Matthews, Barry. 2000. *English for Technical and Business Purposes in Wood Industry*. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. 393 pag. ISBN 973-9474-65-9.

**Chefneux, Gabriela**, 2015. „Women Managers in Meetings – Ways of Expressing Power”. În *Bulletin of the Transilvania University of Braşov* 8 (57), Series IV Philology and Cultural Studies: 5-18, ISSN 2066-769X (Print), ISSN 2066-7698 (CDROM).

**Chefneux, Gabriela.** 2015. „Argumentation at work”. În *Persuasive Games in Political and Professional Dialogue* [Dialogue Studies, 26], Săftoiu, Răzvan, Neagu, Maria-Ionela şi Măda, Stanca (eds.), 145-159. Amsterdam: John Benjamins. ISBN 978-902-721-043-2.

**Chefneux, Gabriela.** 2012. „Mitigation at Work Functions and Lexical Realizations”. În *Professional Communication across Languages and Cultures* [Dialogue Studies, 17]. Măda, Stanca şi Săftoiu, Răzvan (eds.), 169-192. Amsterdam: John Benjamins. ISBN 978-902-721-034-0.

**Chefneux, Gabriela.** 2015. “Humour at Work”. În *Language and Dialogue* 5 (3): 381-407. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. ISSN 2210-4119 / e-issn 2210-4127.



## TEZA DE DOCTORAT

---

*Feminist Attitudes in Eighteenth Century English Fiction*

## CĂRȚI / CAPITOLE DE CĂRȚI

---

### Cărți

#### Autor unic

**Chefneux, Gabriela.** 2001. *Feminist Attitudes of the English Fiction from 1780 to 1820*. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov. 157 pag. ISBN 973-8124-39-5.

**Chefneux, Gabriela.** 2001. *Vocabulary Teaching and Learning – From Theory to Practice*. Brașov: Editura Infomarket. 109 pag. ISBN 973-8204-12-7.

#### Co-autor

**Chefneux, Gabriela,** Hamzea, Liliana și Popescu, Mihaela. 2007. *Techniques of Communication*. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov. 255 pag. ISBN 978-973-635-779-4.

**Chefneux, Gabriela** și Burada, Marinela. 2001. *Elements of Morpho-Syntax*, Pitești: Editura Paralela 45. 284 pag. ISBN 973-593-317-9.

**Chefneux, Gabriela,** Câmpean, Mihaela, Ispas Mihai, Budău Gabriel, Hamer Martin, Lăzărescu Constantin și Matthews, Barry. 2000. *English for Technical and Business Purposes in Wood Industry*. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov. 393 pag. ISBN 973-9474-65-9.

Hamzea, Liliana și **Chefneux Gabriela.** 1994. *A Practical Course in English Vocabulary – A Collection of Exercises and Texts Part 1*. Universitatea Transilvania Brașov, Facultatea de Științe, Catedra de limbi străine. 117 pag.

### Capitole de cărți

#### Autor

**Chefneux, Gabriela.** 2015. „Argumentation at work”. În *Persuasive Games in Political and Professional Dialogue* [Dialogue Studies, 26]. Săftoiu, Răzvan, Neagu, Maria-Ionela și Măda, Stanca (eds.), 143-160. Amsterdam: John Benjamins. ISBN 978-902-721-043-2.

**Chefneux, Gabriela** 2012. „Mitigation at Work - Functions and Lexical Realizations”. În *Professional Communication across Languages and Cultures* [Dialogue Studies, 17]. Măda, Stanca și Săftoiu, Răzvan (eds.), 169-192. Amsterdam: John Benjamins. ISBN 978-902-721-034-0.

#### **Co-autor**

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 2002. “Unit 1. International Law”. În *English for Legal Purposes part II*. Arsene, Mihaela, Bardi, Mirela, Bradea, Livia, Codreanu, Anca, Măgureanu, Tania și Țuculescu, Maria, 6-18. București: Cavallioti Publishers - The British Council. 208 pag. ISBN 973-9463-47-9.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 2002. “Unit 3. Enlargement of the European Union”. În *English for Legal Purposes part II*. Arsene, Mihaela, Bardi, Mirela, Bradea, Livia, Codreanu, Anca, Hamzea, Liliana, Măgureanu, Tania și Țuculescu, Maria, 26-35. București: Cavallioti Publishers - The British Council. 208 pag. ISBN 973-9463-47-9.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 2001. “Unit 7: European Law”. În *English for Legal Purposes part I*. Arsene, Mihaela, Bardi, Mirela, Bradea, Livia, Borbely Carmen, Codreanu, Anca, Iftimie, Nicoleta, Măgureanu, Tania și Nicolau, Maria, 80-95. București: Cavallioti Publishers – The British Council. 151 pag. ISBN 973-99463-34-7.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 2001. “Unit 8: The Legal Profession from a European Perspective”. În *English for Legal Purposes part I*. Arsene, Mihaela, Bardi, Mirela, Bradea, Livia, Borbely Carmen, Codreanu, Anca, Iftimie, Nicoleta, Măgureanu, Tania și Nicolau, Maria, 96-103. București: Cavallioti Publishers – The British Council. 151 pag. ISBN 973-99463-34-7.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 1999. “Capitolul 5. The PROSPER Teacher”. În *Innovation in Teaching English for Specific Purposes in Romania – A Study of Impact*. Bardi, Mirela, Chefneux, Gabriela, Comanetchi, Doina și Măgureanu, Tania (eds.), 24-45. București: The British Council - Cavaliotti Publishing House. 300 pag. ISBN 973-9463-01-0.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 1999. “Capitolul 10. Ripple Effects of PROSPER”. În *Innovation in Teaching English for Specific Purposes in Romania – A Study of Impact*. Bardi, Mirela, Chefneux, Gabriela, Comanetchi, Doina și Măgureanu, Tania (eds.), 205-220. București: The British Council - Cavaliotti Publishing House. 300 pag. ISBN 973-9463-01-0.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 1999. “Appendix 7: Teacher Questionnaire”. În *Innovation in Teaching English for Specific Purposes in Romania – A Study of Impact*. Bardi, Mirela, Chefneux, Gabriela, Comanetchi, Doina și Măgureanu, Tania (eds.), 241-248. București: The British Council - Cavaliotti Publishing House. 300 pag. ISBN 973-9463-01-0.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 1999. "Unit 1. Engineering Design". În *English for Science and Technology*. Adam, Ema, Andronovici, Doina, Avădanei, Constanța, Bărbulescu, Florentina, Blându, Mihaela, Catelly Yolanda, Ciobanu, Georgeta, Grănescu, Marinela, Henry, Jane, Iftimie, Nicoleta, Irimiaș, Alexandru, Mihăescu, Alexandra, Nica, Delia, Nicolau, Maria, Savu, Elena și Simion, Doina, 5-19. București: Cavallioti Publishing House - The British Council. 300 pag. ISBN 973-97714-5-9.

**Chefneux Gabriela** și Hamzea, Liliana. 1996. "Unit 9. Management". În *English for Business and Administration*. Andrei, Luminița, Arsene, Mihaela, Avramuț, Mihaela, Barghiel, Virginia, Bădulescu, Anca, Beșuan, Tudor, Chevereșan, Constantin, Enache, Maria, Fekete, Adriana, Henry, Jane, Hollinger, Alexandru, Hurjui, Mariana, Măgureanu, Tania, Mihăescu, Alexandra, Moise, Iudith, Mureșan, Laura, Nica, Delia, Popa, Lilioara, Simion, Doina, Stan, Adrian și Ursa, Ovidiu, 122-134. București: Cavallioti Publishing House - The British Council. 166 pag. ISBN 973-97714-4-0.

**Chefneux, Gabriela.** 1992. "Word formation". În *An Elementary Course in English - Pronunciation, Spelling, Punctuation and Words*. Peculea, Pompiliu, Burada, Marinela, Hamzea, Liliana, Orban, Maria și Petrescu, Ioana, 143-159. Universitatea Transilvania, Catedra de limbi străine. 186 pag.

## ARTICOLE ÎN REVISTE

---

**Chefneux, Gabriela,** 2016."Representation of History in American and Romanian regional newspapers ". În *Bulletin of the Transilvania University of Brașov* 9 (58-1), Series IV Philology and Cultural Studies: 19-28. ISSN 2066-768X (Print), ISSN 2066-7698 (CD-ROM).

**Chefneux, Gabriela,** 2016."Appalachia in the Classroom Teaching the Region Theresa L. Burris and Patricia M. Gantt (eds.) 2013 ". În *Bulletin of the Transilvania University of Brașov* 9 (58-1), Series IV Philology and Cultural Studies: 127-130. ISSN 2066-768X (Print), ISSN 2066-7698 (CD-ROM).

**Chefneux, Gabriela.** 2015. "Humour at Work". În *Language and Dialogue* 5 (3): 381-407. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. ISSN 2210-4119 / e-issn 2210-4127.

**Chefneux, Gabriela,** 2015."Women Managers in Meetings – Ways of Expressing Power". În *Bulletin of the Transilvania University of Brașov* 8 (57), Series IV Philology and Cultural Studies: 5-18. ISSN 2066-769X (Print), ISSN 2066-7698 (CDROM).

- Gabriela, Chefneux.** 2010. "Changes of Frames in Institutional Talk". In *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 3(52), Series IV Philology and Cultural Studies: 167-174. ISSN 2066-768X.
- Chefneux, Gabriela.** 2009. "Evaluation in Institutional Talk". În *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 2(51) Series IV. Philology. Cultural studies: 209-212. ISSN 2066-768X (Print), ISSN 2066-7698 (CD-ROM).
- Chefneux, Gabriela.** 2007. "An Analysis of Three Police Office Job Advertisements in Cosmopolitan". În *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 14(49), New Series, Series B5: 737-740. ISSN 1223-964X.
- Chefneux, Gabriela.** 2006. "Subverting Traditionally Accepted Feminine Values – Elizabeth Inchbald's A Simple Story and Frances Sheridan's The Memoirs of Miss Sidney Bidulph". În *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 13 (48), New Series, Series B5: 549-552. ISSN 1223-964X.
- Chefneux, Gabriela.** 2005. "Issues on Women's Education as Reflected in 18th Century English Prose". În *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 12(47), New Series, Series B: 597-606. ISSN 1223-964X.
- Chefneux, Gabriela.** 2005. "Participants' Evaluation of the English for the World of Work Project". În *Synergy* 1: 95-110. Bucureşti: Editura ASE. ISSN 1841-7191.
- Chefneux, Gabriela.** 2001. Trends in Vocabulary Teaching. În *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 8(43), New Series, Series B: 129-134. ISSN 1223-964X.
- Chefneux, Gabriela.** 2001. „A Practical Course in Vocabulary - Changes and Evaluation”. În *Prosper Newsletter* 13: 28-33. ISSN 1224-3361.
- Chefneux, Gabriela.** 1999. "The Relationship Woman Finance Analyzed in Daniel Defoe's Moll Flanders and Roxana". În *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 6(41), New Series, Series B: 179-183. ISSN 1223-964X.
- Chefneux, Gabriela.** 1998. "Power and Imagination in Charlotte Lennox's The Female Quixote". În *Bulletin of Transilvania University of Braşov* 5(40), New Series, Series B: 83-91. ISSN 1223-964X.
- Chefneux, Gabriela.** 1997. „A Review of New Cambridge English Course – Written by Desmond Thomas with Catherine Walter and Michael Swan Video 1 A and B”. În *Prosper Newsletter* 7: 41-43. ISSN 1224-3361.

## Co-autor

**Chefneux, Gabriela** și Coposescu, Liliana. 2005. "A Theoretical Approach to the English for the World of Work Project". În *Synergy*. 1: 88-94. București: Editura ASE. ISSN 1841-7191.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 1999. "How and How Much Can Teachers Change?" În *Prosper Newsletter* 11:15-22. ISSN 1224-3361.

## ARTICOLE PUBLICATE ÎN VOLUME ALE CONFERINTELOR INTERNAȚIONALE

---

**Chefneux, Gabriela**. 2016. "Humour at Work". În *12th Conference on British and American Studies, Multidisciplinary Approaches to the Construction of Meaning*. Burada, Marinela, Tatu, Oana și Sinu, Raluca (eds.), 122-147. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN (10): 1-4438-8587-8 ISBN (13): 978-1-4438-8587-4.

**Chefneux, Gabriela**. 2015. "Argumentation in Newspaper Articles". În *11th Conference on British and American Studies, Embracing Multitudes of Meaning*. Burada, Marinela, Tatu, Oana și Sinu, Raluca (eds.), 129-140. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN (10): 1-4438-7060-9 ISBN (13): 978-1-4438-7060-3.

**Chefneux, Gabriela**. 2014. "Humour at Work – A Comparative Perspective". În *Structure, Use and Meaning in Intercultural Settings*. Buja, Elena și Măda, Stanca (eds.), 71-86. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov. ISBN 978-606-19-0466-2.

**Chefneux, Gabriela**. 2013. "Representation of Women in English and Romanian Tabloids". În *10th Conference on British and American Studies – Crossing Borders, Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse*. Burada, Marinela și Tatu, Oana (eds.), 275-287. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars ISBN 978-1-4438-5359.

**Chefneux, Gabriela**. 2013. "Politeness at Work". În *Topics in Linguistics 11 Contexts, References and Style*: 22-31. Nitra: Constantin the Philosopher University in Nitra. ISSN 1337-7590.

**Chefneux, Gabriela**. 2011. "Libya in The New York Times". În *Conference on British and American Studies*, 103-112. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov. ISSN 1844-7481.

**Chefneux, Gabriela**. 2010. "Interpersonal Communication in Institutional Setting: An Analysis from the Interpersonal Function Language Perspective". În *Discourses of Globalization, Selected Papers of the 13th International Conference of the Bulgarian Society for British Studies, November 7-9 2008 Sofia*. Frozdanova, Lilyana și Pipeva, Maria (eds.), 59-71. Sofia: St. Kliment Ohridski University Press. ISBN 978-954-07-2968-8.

- Chefneux, Gabriela.** 2010. "Mitigation and Communication at Work". În *Conference on British and American Studies*, 133-142. Braşov: Transilvania University Press ISSN 1844-7481.
- Chefneux, Gabriela.** 2009. "A Theoretical Framework for Analysing Intercultural Communication in Joint Companies". În *Conference on British and American Studies*, 79-86. Braşov: Transilvania University Press. ISSN 1844-7481.
- Chefneux, Gabriela.** 2009. "Evaluation in Institutional Talk. Type and Lexical Realization". În *Conference on British and American Studies*, 103-112. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. ISSN 1844-7481.
- Chefneux, Gabriela.** 2009. "Frame Analysis in a Face-to-Face Meeting". În *Proceedings of the International Conference Constructions of Identity (5)*. Moldovan, Rareş şi Petrar, Petronia (eds.), 67-75. Cluj: Editura Cluj Napoca Star. ISBN 978-973-647-670-9.
- Chefneux, Gabriela.** 2007. "Claims to Female Power in Late 18th Century English Novels". În *Pro-Active Partnership in Creativity for the Next Generation Proceedings of the 31st Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences*. Doval, Elena şi Helerea, Elena (eds.), 879-881. Montréal: Press Internationales Polytechnique. ISBN 978-2-553-01412-3.
- Chefneux, Gabriela.** 2003. "The British Council Centre in Braşov". În *Biblio-Braşov 2003*, 31-34. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. ISBN 973-635-173-4.
- Chefneux, Gabriela.** 1993. Teacher Student Interaction. În *Colocviul Teorie şi practică în comunicarea lingvistică, Braşov 23-25 aprilie 1993*, 219-223. Universitatea Transilvania, Facultatea de Ştiinţe, Catedra de limbi străine.

---

#### **ALTE LUCRĂRI / REALIZĂRI RELEVANTE**

- Chefneux, Gabriela.** 2010. *Metode de cercetare în ştiinţele umaniste – Curs pentru învăţământ la distanţă, Universitatea Transilvania din Braşov, Centrul de învăţământ la distanţă şi învăţământ cu frecvenţă redusă, Facultatea de litere, Program de masterat IFR Cultură şi discurs în spaţiul anglo-american, anul I sem II.*
- Chefneux, Gabriela.** 2010. *Discursul presei anglo-americane - Curs pentru învăţământ la distanţă, Universitatea Transilvania din Braşov, Centrul de învăţământ la distanţă şi învăţământ cu frecvenţă redusă, Facultatea de litere, program de masterat ID Cultură şi discurs în spaţiul anglo-american, anul I sem. II.*
- Chefneux, Gabriela.** 2008. "A Telephone Conference". In *Institutional Talk and Intercultural Communication in Multinational Companies – Corpus of Spoken Interactions in English*. Coposescu, Liliana, Chefneux Gabriela (eds.), 25-42. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. ISBN 978-973-598-407-6.

**Chefneux, Gabriela.** 2007. "Vocabulary Learning Strategies – A Comparison between Two Learners". În *Conference on English and American Studies*, 63-70. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. ISBN (10) 973-635-756-2; ISBN (13) 978-973-635-756-5.

**Chefneux, Gabriela.** 2007. "A Comparative Analysis of Advertisements". În *Conference on English and American Studies*, 77-82. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. ISBN 1844-7481.

**Chefneux, Gabriela.** 2006. "Forme de putere feminină în literatura engleză de la sfârşitul secolului al XVIII-lea". În *In Honorem Prof. Dr. Ştefan Avădanei*. Cuţitaru, Liviu, Codrin, Blănuţă, Iulia şi Irimia, Florin (eds.), 38-6. Iaşi: Universitas XXI. 93-98. ISBN (10) 973-7889-38-X ISBN (13) 978-973-7889-38-6.

**Chefneux, Gabriela.** 2003. "Vocabulary Teaching – Theory and Practice". În *Conference on English and American Studies*, 189-200. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov ISBN 973-635-240-4.

**Chefneux, Gabriela.** 1999. "Feminine Identity in Fanny Burney's Novels". În *Kronstadter Beitrage Zur Gemanistischen Forschung Band 1*. Puchianu, Carmen, Elisabeth (ed.), 179-199. Braşov: Aldus Verlag. ISBN 973-9314-45-7.

#### **Co-autor**

**Chefneux, Gabriela,** Alic, Liliana, Bodiu, Andrei, Botescu-Sireţeanu, Ileana, Bucur, Romulus, Buja, Elena, Dobrescu, Caius, Drăgan, Simona, Fătu-Tutoveanu, Andrada, Felea, Alina, Hamzea, Liliana, Ilie, Rodica, Lăcătuş, Adrian şi Matei, Alexandru. 2008. *Repertoar de termeni postmoderni* (termenii: feminine novel, footing, modulation, modalization, evaluative language, interdiscursivity, frame, expectation). Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. 225 pag. ISBN 978-973-598-448-0.

**Chefneux, Gabriela** şi Coposescu, Liliana. 2005. "The ESP Component in the English for the World of Work Project". În *Conference on English and American Studies*, 61-66. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. ISBN (10) 973-635-660-4; ISBN (13) 978-973-635-660-5.

**Chefneux, Gabriela** şi Coposescu, Liliana. 2004. "English for the World of Work". În *Conference on English and American Studies*. 37-46. Braşov: Editura Universităţii Transilvania din Braşov. ISBN 973-635-300-1.

**Chefneux, Gabriela,** Peculea, Pompiliu, Burada, Marinela, Hamzea Liliana şi Buja, Elena. 1994. Utilizarea manualului Headway în clasă. În *Predarea comunicativă a limbajelor*

*specializate*, 106-112. București: Academia de Studii economice, Catedra de limbi germanice și corespondență comercială.

**Chefneux, Gabriela**, Peculea, Pompiliu, Burada, Marinela și Hamzea, Liliana. 1994. Statistici după evaluarea rezultatelor testului pentru studenții din anul I. În *Predarea comunicativă a limbajelor specializate*, 119-122. București: Academia de Studii economice, Catedra de limbi germanice și corespondență comercială.

**Chefneux, Gabriela**, Peculea, Pompiliu și Hamzea, Liliana. 1993. "Traditional and Communicative English. A Materials-Based Approach". În *The Challenge of Choice, Conference Proceedings, The First International ESP Conference, Bucharest, June 28-30, 1993*, 64-69. Bucharest: The British Council.

**Chefneux, Gabriela** și Hamzea, Liliana. 1993. "Striking a Balance between Fluency and Accuracy in Learning English". În *Colocviul Teorie și practică în comunicarea lingvistică, Brașov 23-25 aprilie 1993*, 246-259. Universitatea Transilvania, Facultatea de Științe, Catedra de limbi străine.

**Chefneux, Gabriela**, Peculea, Pompiliu, Burada, Marinela, Hamzea, Liliana, Orban, Maria și Petrescu, Ioana. 1991. "Language, Language Typologies and Foreign Language Teaching". În *Proceedings of the Third Colloquium of Logic, Language, Mathematics, Linguistics, Brașov 23-25 mai 1991*, 75-84.

**Chefneux, Gabriela**, Peculea, Pompiliu, Burada, Marinela, Hamzea, Liliana, Orban, Maria și Petrescu, Ioana. 1991. "Language and Language Typology". În *Proceedings of the Third Colloquium of Logic, Language, Mathematics, Linguistics, Brașov 23-25 mai 1991*, 85-94.

### Co-editor

Coposescu, Liliana și **Chefneux, Gabriela** (eds.). 2008. *Institutional Talk and Intercultural Communication in Multinational Companies – Corpus of Spoken Interactions in English*. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov. 200 pag. ISBN 978-973-598-407-6.

Bardi, Mirela, **Chefneux Gabriela**, Comanetchi, Doina și Măgureanu, Tania (eds.). 1999. *Innovation in Teaching English for Specific Purposes in Romania – A Study of Impact*, București: The British Council Cavaliotti Publishing House. 300 pag. ISBN 973-9463-01-0.

Data

conf.dr. Gabriela Chefneux  
semnatura